

ZAKAFA

La agenda cultural de la Embajada de España en Marruecos



Septiembre / Septembre 2025 سبتمبر



EXPOSICIÓN/ EXPOSITION/ معرض

MARIANO BERTUCHI, ESTAMPAS MARROQUÍES

MARIANO BERTUCHI, IMPRIMÉS MAROCAINS

ماريانو بيرتوتشي، المطبوعات المغربية

Exposición que recoge los dibujos e ilustraciones publicadas asiduamente en revistas, así como ocho dibujos pertenecientes al fondo de la Real Academia de Bellas Artes de San Fernando, del ilustre pintor Mariano Bertuchi. Considerado uno de los grandes intérpretes del paisaje y la vida del norte de Marruecos, Bertuchi dejó un valioso legado artístico y cultural, siendo el fundador del Instituto Nacional de Bellas Artes de Tetuán. La inauguración tendrá lugar el 18 de septiembre a las 18:30h en el Instituto Cervantes de Rabat.

Se contará con la presencia del comisario de la exposición, D. Juan Ramón Roca, y con el investigador D. José Antonio Pleguezuelos.



Del 18/09/2025 al 07/11/2025

Instituto Cervantes de Rabat

Expositions des dessins et illustrations régulièrement publiés dans des magazines, ainsi que huit dessins appartenant au fonds de l'Académie Royale des Beaux-arts de San Fernando, réalisés par l'illustre peintre Mariano Bertuchi. Considéré comme l'un des grands interprètes du paysage et de la vie du nord du Maroc, Bertuchi a laissé un héritage artistique et culturel précieux, étant le fondateur de l'Institut national des beaux-arts de Tétouan. L'inauguration aura lieu le 18 septembre à 18h30 à l'Institut Cervantes de Rabat.

Le commissaire de l'exposition, Juan Ramón Roca, et le chercheur M. José Antonio Pleguezuelos seront présents.

سيتم الافتتاح يوم 18 سبتمبر على الساعة 6:30 مساءً بمعهد تيربالتيس بالرياض. معرض يجمع اللوحات والرسوم التوضيحية المنشورة بانتظام في المجلات، بالإضافة إلى ثماني رسومات تنتمي إلى أرشيف الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة في سان فرناندو، للرسام الشهير ماريانو بيرتوتشي. يعتبر بيرتوتشي من أبرز مترجمي المناظر الطبيعية والحياة في شمال المغرب، وقد ترك إرثاً فنياً وثقافياً قيماً، وهو مؤسس المعهد الوطني للفنون الجميلة في تطوان. يُقام المعرض بحضور أمين المعرض، خوان رامون روكا، والباحث خوسي أنطونيو بلوغينويلوس.



PRESENTACIÓN DEL LIBRO

“GITANOS. EL PUEBLO DE LAS LÁGRIMAS DE FUEGO”

Y PROYECCIÓN DEL DOCUMENTAL

“JUAN CARMONA, LE FLAMENCO À FLEUR DE PEAU”

PRÉSENTATION DU LIVRE

" GITANS. LE PEUPLE AUX LARMES DE FEU"
ET PROJECTION DU DOCUMENTAIRE
"JUAN CARMONA, LE FLAMENCO À FLEUR DE PEAU"

تقديم كتاب
"العُجْر. شعب دموع اللهب"
و
عرض فيلم وثائقي
"خوان كارمونا، الفلامنكو يطفو على السطح"

La periodista y escritora Laurence Gourret-Lapeyre, afincada en Marrakech, presenta "Gitans. Le peuple aux larmes de feu", una obra que ofrece una inmersión profunda en el universo gitano a través de relatos, entrevistas y testimonios recogidos durante varios años de convivencia en el sur de España.

La actividad se cerrará con la proyección del documental "Juan Carmona, Le Flamenco à fleur de peau" (Jean Marie David, 2005), que recoge fragmentos de entrevistas realizadas por la autora a la comunidad gitana y al guitarrista Juan Carmona, testimonios que también forman parte del libro.



24/09/2025 a las 18:30 Instituto Cervantes de Marrakech

Laurence Gourret-Lapeyre, journaliste et écrivain basée à Marrakech, présente "Gitans. Le peuple aux larmes de feu", un ouvrage qui propose une immersion dans l'univers gitan à travers des récits, des interviews et des témoignages recueillis au cours de plusieurs années de vie commune dans le sud de l'Espagne.
L'activité se terminera par la projection du documentaire "Juan Carmona, Le Flamenco à fleur de peau" (Jean Marie David, 2005), qui reprend des fragments d'entretiens réalisés par l'auteur avec la communauté gitane et le guitariste Juan Carmona, témoignages qui font également partie du livre.

تقدم الصحفية والكاتبة لورانس غوريت لابيير المقيمة في مراكش كتاب "العُجْر. شعب دموع اللهب"، وهو عمل يقدم نظرة عميقة عن عالم العُجْر من خلال القصص المحكية والمقابلات (الصحفية) والشهادات التي تم جمعها على مدى عدة سنوات من العيش جنباً إلى جنب في جنوب إسبانيا.
سوف يختتم الحدث بعرض الفيلم الوثائقي "خوان كارمونا، الفلامنكو يطفو على السطح" (جان ماري ديفيد، 2005)، والذي يتضمن مقتطفات من المقابلات (الصحفية) التي أجرتها المؤلفة مع شعب العُجْر وعازف الغيتار خوان كارمونا، وهي شهادات مدرجة أيضاً في الكتاب.



CONFERENCIA

¿LA INTELIGENCIA ARTIFICIAL SUSTITUIRA A LOS HUMANOS?

CONFERENCE

L'INTELLIGENCE ARTIFICIELLE REMPLACERA-T-ELLE L'HOMME ?

هل يحل الذكاء الاصطناعي محل الانسان؟

Foro de debate para reflexionar sobre las complejidades éticas, filosóficas y regulatorias de la IA, los retos que nos plantea en el futuro inmediato, las implicaciones sociales de delegar tareas cognitivas a las máquinas y cómo las regulaciones pueden equilibrar la innovación con la protección del bienestar social, entre otros temas.



25/09/2025 a las 18h30 Instituto Cervantes de Rabat

Forum de discussion pour réfléchir aux complexités éthiques, philosophiques et réglementaires de l'IA, aux défis qu'elle pose dans l'avenir immédiat, aux implications sociales de la délégation de tâches cognitives aux machines et à la manière dont les réglementations peuvent équilibrer l'innovation et la protection du bien-être social, entre autres sujets.

منتدى للنقاش والتفكير في التعقيدات الأخلاقية والفلسفية والتنظيمية للذكاء الاصطناعي، والتحديات التي يفرضها في المستقبل القريب، والآثار الاجتماعية المترتبة على تفويض المهام المعرفية إلى الآلات، وكيف يمكن للأنظمة أن توازن بين الابتكار وحماية الرفاهة الاجتماعية، هذا بالإضافة إلى مواضيع أخرى.





DÍA EUROPEO DE LAS LENGUAS

JOURNÉE EUROPEENNE DES LANGUES

اليوم الأوروبي للغات

Programa de actividades en torno a la diversidad lingüística y promoción de las oferta académica y cultural de los institutos culturales europeos (EUNIC) en Casablanca: Institut Français, Goethe Institut, Dante Alighieri e Instituto Cervantes.



26/09/2025 Anfa Park Casablanca

Programme d'activités sur la diversité linguistique et la promotion de l'offre académique et culturelle des instituts culturels européens (EUNIC) à Casablanca : Institut Français, Goethe Institut, Dante Alighieri et Instituto Cervantes.

برنامج لأنشطة يركز على التنوع اللغوي وتعزيز العروض الأكاديمية والثقافية للمعاهد الثقافية الأوروبية في الدار البيضاء، لكل من: المعهد الفرنسي، ومعهد غوته، ومعهد دانتي أليغييري، ومعهد ثيرباتيس.



FESTIVAL INTERNACIONAL DE CORTOMETRAJES

FESTIVAL INTERNATIONAL DE COURT-MÉTRAGES

المهرجان الدولي للأفلام القصيرة

La Embajada de España en Marruecos participa en el festival internacional de Cortos de Marrakech apoyando la presencia española en el mismo a través del ZINEBI – Festival de Cine Documental y Cortometraje de Bilbao.

El programa completo de esta edición puede consultarse en el siguiente enlace: <https://marrakechshortfest.com/>

Del 26/09/2025 al 1/10/2025 Marrakech

L'Ambassade d'Espagne au Maroc participe au Festival international du court métrage de Marrakech soutenant la présence espagnole à travers le ZINEBI – Festival de Cinéma Documentaire et de Court Métrage de Bilbao. Le programme complet de cette édition peut être consulté sur le lien suivant : <https://marrakechshortfest.com/>

لأول مرة، ستشارك السفارة الإسبانية في المغرب في مهرجان مراكش الدولي للأفلام القصيرة. يعرض هذا الحدث السينمائي منذ ثلاث سنوات أفلاماً قصيرة مستقلة في أماكن مختلفة بالمدينة، جامعاً صناع أفلام من جميع أنحاء العالم. بإمكانكم الاطلاع على البرنامج الكامل لهذه النسخة عبر الرابط التالي: <https://marrakechshortfest.com/>

¡Sigue la actividad cultural en redes sociales!



Creado con:



